



Les options et théories exprimées dans la revue, le sont sous la seule responsabilité de leurs auteurs.

#### Éditeur

Association Scientifique  
et Technique pour l'Eau  
et l'Environnement  
83, avenue Foch – B.P. 39.16  
75761 Paris Cedex 16

Rédaction Administration  
Tél. : 01 53 70 13 57  
Télécopie : 01 53 70 13 40

#### Directeur de la publication

Jean-Paul Chirouze, Président de l'Astee  
Directrice adjointe et rédactrice en chef  
Christelle Carroy

#### Conception graphique

Paragramme  
5, rue de Charonne – 75011 Paris

#### Régie publicitaire

Les Éditions Magenta  
12, avenue de la Grange  
94100 Saint-Maur – Tél. : 01 55 97 07 03

#### Comité de lecture

##### Présidente

**Geneviève Boissonnade**, chargée de  
mission à la Direction technique d'OTV

##### Membres

**Roger Cabridenc**, Ancien Directeur  
Scientifique de l'Ineris.

**Christian Desachy**, Vice-président  
de la commission Déchets et Propreté.

**Alain Héduit**, Directeur de Recherche,  
Cemagref.

**Sébastien Masclat**, Ingénieur de projet  
à la R&D, groupe Saur.

**Jean-Pierre Maugendre**, Direction des  
Relations extérieures du groupe  
Suez Lyonnaise des Eaux.

**Bernard Montadert**, Ingénieur général  
honoraire de la ville de Paris.

**Anne-Laure Pate**, Adjointe Direction  
Technique et Méthodes, Safège.

**Gérard Thibaut**, Mairie de Paris,  
Service de l'Écologie urbaine.

**Sylvie Thibert**, Ingénieur Qualité  
au Sédif.

**Jean-Pierre Thoreau**, Ingénieur général.

Date de parution de ce numéro  
17 février 2009

#### Impression



1c, rue Lavoisier  
25000 BESANÇON.

Commission paritaire n° 0209G84264  
N° ISSN : 0299-7258

<http://www.astee.org>

# TSM Techniques Sciences Méthodes

Génie rural - Génie urbain

La revue mensuelle des spécialistes de l'environnement

## Magazine

### Reportage

**p. 2** Nesle-et-Massoult met son réseau sous pression

### Vie de l'Astee

**p. 4** Le réseau de chaleur de Créteil se tourne vers les énergies renouvelables

### Métiers

**p. 6** Conducteur de travaux en réhabilitation de site : Je veille à la bonne dépollution

### Histoire

**p. 8** Félix Launay, précurseur de l'épuration industrielle en France

**p. 12** Pluviométrie

## Dossier

**p. 13** Spécial Forum mondial de l'eau d'Istanbul  
Les acteurs français de l'eau se positionnent  
Voir sommaire détaillé page 15

Istanbul World Water Forum Special  
The French water stakeholders adopt a stance  
See detailed table of contents on page 15

**p. 107** Appel à concurrence

## LISTE DES ANNONCEURS

CIFEC (2<sup>e</sup> de couv, 43, 61, 98, 106), COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DES HAUTS DE BIÈVRE (107, 108),  
EAUX DE MARSEILLE (11), HOLCIM (12), HUOT (4<sup>e</sup> de couv), SADE (40), SAINT-GOBAIN PAM (3<sup>e</sup> de couv).

Photo de couverture : Istanbul (photo Unsal Koslu)

mensuel n° 1/2 2009

[www.astee.org](http://www.astee.org)

# Sommaire

Avant-propos: Le rendez-vous d'Istanbul <i>Foreword: See you in Istanbul</i> L. FAUCHON .....	16
Le 5 <sup>e</sup> Forum mondial de l'eau d'Istanbul invite les décideurs du monde à l'action <i>The 5<sup>th</sup> World Water Forum in Istanbul invites decision-makers from around the world to take action</i> N. CHARTIER-TOUZÉ, F.-X. IMBERT, A. DUPONT .....	18
Le PFE, un forum multi-acteurs engagé à l'international <i>The FWP, a multi-stakeholder forum on the international stage</i> N. CHARTIER-TOUZÉ .....	25
Pour des politiques publiques d'accès à l'eau potable et à l'assainissement plus ambitieuses <i>Towards more ambitious public policies for access to drinking water and sanitation</i> G. PAYEN .....	32
L'eau et l'assainissement pour tous en Afrique, un impératif incontournable <i>Water and sanitation for all in Africa, a vital challenge</i> M. CAMDESSUS .....	41
Grandes villes françaises : des expériences à partager sur la gestion des services d'eau et d'assainissement <i>French cities: sharing experience of water and sanitation services management</i> M. DESTOT .....	44
L'avenir de la coopération décentralisée dans les domaines de l'eau et de l'assainissement <i>The future of decentralised cooperation in the fields of water and sanitation</i> J. OUDIN .....	46
Le droit à l'eau : quels progrès depuis Mexico ? <i>The right to water: what progress since Mexico?</i> J. AUBRIOT, H. SMETS .....	49
Pour une bonne gouvernance des services d'eau potable et d'assainissement <i>For good governance of drinking water and sanitation services</i> C. NOËL .....	55
Indicateurs de performance : les services d'eau et d'assainissement en pointe <i>Performance indicators: water and sanitation services at the forefront</i> M. RENEAUME, P. LAVARDE .....	63
Investir dans la GIRE, ça rapporte <i>Investing in IWRM, it pays</i> J.-F. DONZIER .....	67
Adaptation au changement climatique dans le domaine de l'eau : où en est la France ? <i>Adaptation to climate change in the field of water: where does France stand?</i> J.-L. REDAUD, M. GILLET, N. CHARTIER-TOUZÉ .....	77
L'Union pour la Méditerranée : des projets pour éviter la crise de l'eau <i>Union for the Mediterranean: projects to prevent the water crisis</i> G. THIVET, P. GUETTIER .....	91
Le FFEM et les eaux internationales, un instrument financier pour des projets innovants <i>The FGEF and international waters, a financial instrument for innovative projects</i> M.-A. MARTIN .....	100